



Leitfaden – Leistungsnachweise

im bilingualen Sachfachunterricht an der Wirtschaftsschule

Allgemeine Hinweise zu Leistungsnachweisen

A – Kompetenzerwartung als Bezugspunkt

Die im LehrplanPLUS verankerten fachlichen Inhalte der Lernbereiche mit ihren Kompetenzerwartungen bilden die Grundlage für die Leistungsnachweise im bilingualen Sachfachunterricht:

- Aufgaben werden nach Möglichkeit in Handlungssituationen eingebettet.
- Bei der Formulierung von Aufgaben ist darauf zu achten, eindeutige kompetenzbeschreibende Verben (Operatoren) zu verwenden.

B – Liste möglicher Operatoren zur Erstellung von schriftlichen Leistungsnachweisen (Auswahl)

Anforderungsbereich I	Anforderungsbereich II	Anforderungsbereich III
<i>Reproduktion</i>	<i>Reorganisation, Transfer</i>	<i>Reflexion, Problemlösung</i>
<ul style="list-style-type: none">• complete• describe• fill in• list• match• name• outline• point out• present• show• state• summarise, sum up• tick	<ul style="list-style-type: none">• (dis)prove• analyse• characterise• compare• contrast• draft• elaborate• examine• explain• give reasons• illustrate• put into context• put into the correct order• verify	<ul style="list-style-type: none">• assert the importance• assess• comment on• discuss• evaluate• interpret• justify• reflect on• verify

C – Hinweise zur Erstellung von Leistungsnachweisen im bilingualen Sachfachunterricht – Erstellung

- Die Aufgabenstellung erfolgt grundsätzlich auf Englisch.
- Bei Bedarf wird die Aufgabenstellung von Leistungsnachweisen vor der Bearbeitung besprochen und je nach Leistungsstand der Schülerinnen und Schüler bzw. Schwierigkeitsgrad des Themengebiets ebenfalls in deutscher Sprache angegeben.
- Idee für eine mögliche Progression:
 - Formulierung der Aufgabenstellung sowohl auf Englisch als auch Deutsch.
 - Formulierung der Aufgabenstellung ausschließlich auf Englisch mit Angabe unbekannter Fachtermini per Fußnote mit deutscher Übersetzung.
 - Formulierung der Aufgabenstellung ausschließlich auf Englisch mit Angabe unbekannter Fachtermini per Fußnote als Definition auf Englisch.
 - Formulierung der Aufgabenstellung ausschließlich auf Englisch ohne weitere Hilfestellung.



D – Hinweise zur Korrektur von Leistungsnachweisen im bilingualen Sachfachunterricht

- Grundsatz von „INHALT VOR SPRACHE“!
➔ Nicht die sprachlichen, sondern die fachlichen Leistungen stehen im Vordergrund.
- Rechtschreibfehler und strukturelle Verstöße (Grammatik, Syntax, ...) werden gekennzeichnet, aber nicht negativ bewertet, solange sie nicht sinnstörend sind.
- Grundlegende Inhalte und (Fach-)Begriffe sollen korrekt geschrieben werden.
- Korrekte Antworten in der Muttersprache werden akzeptiert.

